

J.S. Bach  
Cantata No. 54  
Widerstehe doch der Sünde

1. Aria

The musical score consists of five staves of music. The top staff is soprano, the second is alto, the third is bass, the fourth is tenor, and the fifth is piano/bassoon. The piano/bassoon part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. Measure numbers 1 through 9 are indicated above the staves. The vocal parts feature melodic lines with eighth-note patterns, while the piano/bassoon part uses sixteenth-note patterns.

11 Alto

Wi - der - ste - he doch der Sün - de,  
Christian, ne'er let sin o'er - powerthee!

wi - der -  
Christian,

piano

18II

ste - he doch der Sün - de, sonster - grei - fet dich ihr  
ne'er let sin o'er - powerthee! Poi - son in its plea - sure

16

Gift, sonst engreif - et dich ihr Gift, sonst er - grei - fet dich ihr Gift;  
lurks! Poi - son in its plea - surr lurks. Poi - son in its plea - surr lurks.

18

wi - der - ste - he doch der Sün - de,  
Chris - tian, ne'er let sin o'er - powerthee!

20

wi - der - ste - he doch der Sün - de, sonst er -  
Chris-tian, ne'er let sin o'er - powerthee! Pöp - son

22

grei - fet dich ihr Gift, wi - der - ste -  
in its plea - sure turks! Chris - tian, ne'

24

he,  
er, wi - der -  
Chris-tian,

26

ste - he doch der Sün - de, sonst er - grei -  
ne'er let sin o'er - powerthee! Pöp - son in

28

fet dich ihr Gift, wi - der-ste  
its plea - sure turks.Christian, ne!

tr

30

- he doch der Sin - de,  
er - let sin o'er - power thee!  
sonster -  
Poi-son

32

grei - fet dich ihr Gift.  
in its plea - sure turks.

84

87

89

42

Laß dich nicht den Sa - tan blen - den, denn die  
Let not Sa - tan's arts de - ceive thee! He who

(Fine)

44

Got - tes Eh - re schän-den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.  
tar - nisheth God's glo - ry drawa a curse that dead - ly works!

46

48

Laß dich nicht den Sa - tan blen - den, denn die  
Let not Sa - tan's arts de - ceive thee! He who

50

Got - tes Eh - re schän-den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.  
tar - nish - eth God's glo - ry draws a curse that dead - ly works!

(7) (8) 2 5 5 5

52

54

da capo

## 2. Recitativo

Alto

Die Art ver-ruch-ter Sün-den ist zwar von au-ßen wun-dern-schön, al-  
The hardened race of sin-ners, 'tis true, do pros-per seem-ing-ly. But

Continuo

6 6 7b

4

lein, man muß her-nach mit Kum-mer und Ver-druß viel Un-ge-mach emp-fin-den. Von  
comes the day at last when pen - ai - ty they'll pay of tor - tur - ing disenchant-ment. Though

6 6 5b

7

au - sen ist sie Gold, doch will man wei - ter gehn, so zeigt sich nur ein lee -  
gold'e a glitt'er-ing toy, yet with - er doth it lend? 'Tis but a sub - stance vain — and

6 6 6 6b

10

Schat - ten und ü - ber - tünch - tes Grab. Sie ist den So-doms - äpfeln gleich, und die sich  
hol - low, a deco - o - rat - ed tomb. Its fruit is bit - ter to the taste; none but the

(b) (6b) (f) 2 6

18

mit der - sel - ben gat - ten, ge - lan - gen nicht in Got - tes Reich. Sie ist als  
fools its poi - son swal - low; they have in heav - en above no place. It threat - ens,

7 6 4 6

25

wie ein schar - fes Schwert, das uns durch Leib und Seel',—  
like a sharp-edged sword, our life and soul, our life —

6b 7b

17

durch Leib und See - le fährt.  
and soul with lust ab - horred.

## 3. Aria

Viol. I, II  
Vcl. I, II  
Alf. unis.  
Continuo

4

5

Alto

Wer Sün - de  
The slave of

10

tut, der ist vom Teu -  
sin must serve the dev -

fel,  
il,

wer Sün - de  
the slave of

5

tut, der ist vom Teu - fel,  
sin must serve the dev - il,

19

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht,  
his ru - in Sa - tan doth de - sign,

28

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht; doch wenn man  
his ru - in Sa - tan doth de - sign. Then break the

6

25

ih - ren schnö - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der stan -  
 sin - ful - chains that bind thee! A - mend, put e - vil ways be - hind -

(5)

28

den, mit rech - ter An - dacht  
 thee! A - mend, put e - vil

wi - der - stan - den, hat sie sich gleich da -  
 ways be - hind thee! So shall God's grace a -

(6)

32

von, da - von, da - von, hat sie sich gleich da -  
 gain, a - gain, a - gain, so shall God's grace a -

$\frac{6}{1}$   $\frac{6}{2}$   $\frac{4}{2}$   $\frac{2}{1}$  (6)  $\frac{6}{1}$

84

Von, da-von ge - macht;  
again, a-gain be thine;

A musical score page from Gustav Mahler's "Das Lied von der Erde". The top staff shows the vocal line with lyrics in German: "doch wenn man then break the". The bottom staff shows the piano or harp accompaniment. The page number 86 is in the top left corner.

A musical score page from a piano-vocal edition. The top staff shows a vocal line with lyrics in German and English. The lyrics are: "ih - re - schnö - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der - sin - fü chains that bind thee! A-mend, put e - vil ways be -". The music consists of two staves: a treble clef staff for the voice and a bass clef staff for the piano accompaniment. The page number 89 is at the top left, and the measure numbers 6, 6, 7, 5, 79, and 6 are at the bottom.

44

An-dacht wi - der - stan - den, hat sie sich siche  
e - vil ways be - hind thee! So shall sich God's

47

gleich da - von, da - von, da - von, hat sie sich  
grace a - gain, a - gain, a - gain, so shall God's

49

gleich da - von, da - von ge - macht.  
grace a - gain, a - gain be - thine.

51

Wer Sün - de The slave of

66

tut, der ist vom Teu -  
sin must serve the dev -

5 6 7 8 5 8 6 6b 5 6 7 6

67

fel,  
itz

5 4

68

wer Sün - de tut, der ist von Teu -  
the slave of sin must serve the dev -

69

...

68

- fel, denn die - ser hat sie auf - ge -  
il, his ru - in Sa - tan doth de -

69

bracht, sign,  
denn die - ser  
his ru in

70

tr  
hat - sie - auf - ge-bracht.  
Sa - tan doth de - sign.

70

tr